

Useful Vocabulary in the domain of Diplomacy

Author: Seyed Mostafa Sharifi

www.ketab.ir

انتشارات آموزش و پژوهش بومال

آدرس: تهران، میدان ولیعصر، نرسیده به خیابان زرتشت، کوچه ناصر،
پلاک ۳۲، واحد ۳ تلفن: ۰۲۱-۸۶۰۳۷۴۲۸ bualipub@gmail.com

سرشناسه	شریفی، سید مصطفی - ۱۳۶۱
عنوان	واژگان کاربردی در حوزه دیپلماسی
مشخصات نشر	تهران، انتشارات آموزشی و پژوهشی بوعلی ۱۳۹۸
مشخصات ظاهر	۱۸۰ صفحه، جدول
شابک	۹۷۸-۶۲۲-۶۲۳۹-۶۳-۹
وضعیت فهرست نویسی	فیا
یادداشت	فارسی
موضوع	دیپلماسی-واژه نامه-انگلیسی
رده بندی کتبخانه	JZ۱۳۰۵
رده بندی دی	۳۲۷/۰۳
شماره ثبت کتابخانه ملی	۵۵۶۸۰۸۵
ناشر	انتشارات آموزشی و پژوهشی بوعلی
مدیر مسئول	سیده نیلوفر شامرادی
مدیر اجرایی	محمد هادی احمدی
صفحه آرای و طراحی جلد	انتشارات آموزشی و پژوهشی بوعلی
تیراژ	۱۰۰۰
نوبت چاپ	اول - ۱۳۹۸
چاپ و صحافی	چاپ بان
قیمت	۸۰۰۰۰ ریال

کلیه حقوق و حق چاپ متن و عنوان کتاب که به ثبت رسیده است، مطابق با قانون حقوق مؤلفان و مصنفان و مصوب ۱۳۴۸ محفوظ و متعلق به ناشر می باشد. هرگونه برداشت، تکثیر، کپی برداری به هر شکل (چاپ، فتوکپی، انتشار الکترونیکی) بدون اجازه کتبی از ناشر ممنوع بوده و متخلفین تحت پیگرد قانونی قرار خواهند گرفت.

List

THE INTERNATIONAL PHONETIC ALPHABET (IPA) CHART	9
Chapter 1	11
Chapter 2	123
PART ONE	123
PART TWO	150
Chapter 3	163
PART ONE	163
PART TWO	170
References	179

به نام خدا

کتابی که در حال حاضر پیش روی شماست متشکل از کلمات، واژگان، اصطلاحات و جمله‌واره‌های کاربردی انگلیسی-فارسی می‌باشد که نسبت به محتوای آن می‌تواند برای دانشجویان رشته‌های زبان انگلیسی (گرایش‌های مترجمی، آموزش و ادبیات)- علوم سیاسی و علاقه‌مندان به مترجمی شفاهی- کتبی و همچنین افرادی که در حوزه خبر و رسانه بین‌المللی فعالیت دارند مفید واقع گردد.

در این کتاب سعی شده با استفاده از کلمات و اصطلاحات انگلیسی پرکاربرد همراه با معادل فارسی آن خواننده را با واژگان در عرصه بین‌المللی رسانه و علوم سیاسی آشنا سازد.

با وجود فزونی منابع و کتاب‌های فرهنگ لغات تخصصی انگلیسی در حوزه‌های روابط بین‌الملل و متون مطبوعاتی که در بازار در دسترس می‌باشد، مؤلف سعی نموده با فصل بندی کتاب و استفاده از عبارات و اصطلاحات مورد استفاده در نشست‌ها، گفتگوها و مذاکرات واژگان جدیدی به خواننده انتقال دهد.

کتاب حاضر متشکل از سه فصل مجزا با اهداف خاص می‌باشد که فصل اول به واژگان انگلیسی آکادمیک در عرصه دیپلماسی، سیاسی، اجتماعی و اقتصادی همراه با تعاریف، ترجمه و مثال‌های مرتبط به کار رفته است. سعی بر این بود که با ظرافت و دقت خاص کلمات آکادمیک مرتبط با حوزه دیپلماسی از درون فرهنگ لغات معتبر جهانی استخراج شود و به صورت دست‌چینی از کلمات کاربردی جهت یادگیری علاقه‌مندان به این حوزه ارائه گردد.

فصل دوم کتاب شامل دو بخش می‌باشد: بخش اول آن عبارات و اصطلاحات خبری انگلیسی به همراه تعاریف آن، ترجمه و مثال می‌باشد. مثال‌ها به گونه‌ای به کار برده شده که از لحاظ ساختاری و دستور گرامری نحوه استفاده کلمات و اصطلاحات در جمله و کلام به طور غیر مستقیم آموزش می‌دهد. بخش دوم نیز عبارات انگلیسی که بیشتر در روزنامه‌ها، مجلات، اخبار، رسانه و سخنرانی‌ها دیده و شنیده می‌شود مورد استفاده قرار گرفته شده که صرفاً به ترجمه و یا معادل فارسی آن بسنده شده است.

فصل سوم نیز دارای دو بخش می‌باشد که اولی ترجمه انگلیسی-فارسی نام وزارت خانه‌ها، سازمان‌ها و نهادهای داخلی است و بخش دوم از این فصل ترجمه انگلیسی به فارسی و اختصار نهادهای سازمان‌های بین‌المللی می‌باشد. لازم به توضیح است که در کتاب حاضر خواننده به وسیله جملاتی که به عنوان مثال برای هر واژه و یا اصطلاح به کار رفته، می‌تواند کلمات تخصصی جدیدی نیز بیاموزد.

در ضمن فصل اول کتاب واژگان کاربردی در حوزه دیپلماسی، جهت درک صحیح ترجمه کلمات از جدول فونیتیک استفاده شده است (در ادامه برای آشنایی بیشتر جدول فونیتیک IPA ترسیم شده است). همین‌طور برای تشخیص صحیح دستور زبانی به اصطلاح Part Of Speech علائم به اختصار $n = \text{noun}$ برای اسم، $v = \text{verb}$ برای فعل، $adj = \text{adjective}$ برای صفت، $adv = \text{adverb}$ برای قید و $prep = \text{preposition}$ برای حرف اضافه تعریف شده است.

امید است این اثر بتواند در معرفی بخش کوچکی از واژگان وسیع انگلیسی در عرصه دیپلماسی، بین‌المللی و متون مطبوعاتی برای علاقه‌مندان عزیز گامی برداشته باشد.

سید مصطفی شریفی

s.mostafasharifi@gmail.com